

Porta-neb with SideStream



Bruksanvisning

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohje

www.philips.com/respironics

NO Kompressorsystem til nebulisator

SE Nebulisator med kompressor

DK Nebulisator-kompressorsystem

FI Kompressorisumutinjärjestelmä

PHILIPS

RESPIRONICS

sense and simplicity

REF 1806N, 1807

Innholdsfortegnelse

1	Viktig	3
1.1	Standard overensstemmelse	3
2	Ditt Porta-neb kompressorsystem til nebulisator	4
2.1	Systemets deler	4
3	Før du begynner	5
3.1	Klargjøring av Porta-neb	5
4	SideStream	5
4.1	Slik fyller du medisin i SideStream forstøverkammer	5
4.2	Slik tar du medisinen	6
4.3	Etter behandling	6
5	Vedlikehold	7
5.1	Rengjøring	7
5.2	Slik ivaretar du Porta-neb og luftfilteret	7
6	Tilbehør og reservedeler	8
7	Garanti og service	8
8	Teknisk informasjon	9
8.1	Produktspesifikasjon	9
9	Hyppig stilte spørsmål	10
9.1	Dersom det skjer noe galt	10
Kontaktopplysninger		10

1 Viktig

Porta-neb må kobles til 230 V~ 50 Hz.

Klasse II  BF 

Kompressor	Membran
Inntaksfilter	Porøs polyetylen
Inntaksfilter porestørrelse	250 mikron

SideStream forstøver er kun beregnet til bruk hos én pasient.

1.1 Standard overensstemmelse

Porta-neb bærbare inhalasjonsapparat er produsert og testet for å etterkomme kravene til Europeisk Standard EN60601-1:1990 +A1:1993, A2:1995 & A13:1996; EN60601-1-2:2002.



Oppfyller kravene i WEEE-/RoHS-direktivene om resirkulering. Hvis WEEE-/RoHS-direktivene gjelder for deg, kontakt Philips Respironics for å få detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet.

Advarsler

- Påse at nettleddningen sitter ordentlig i vegguttaket og i apparatet.
- Porta-neb's elektriske deler må ikke komme i kontakt med vann.
- Trekk støpselet til enheten ut av nettkontakten:
 - Når behandlingen er over.
 - Før rengjøring.
 - Hvis enheten svikter eller ikke virker som den skal.
- Enheten skal ikke brukes der det er en anestesiblanding til stede som er antennelige i luft, oksygen eller dinitrogenoksid (lystgass).
- Dette er en medisinsk anordning for aerosolterapi og skal bare brukes sammen med legemidler foreskrevet eller anbefalt av en lege.
- Se også advarslene på forskjellige steder i denne håndboken.

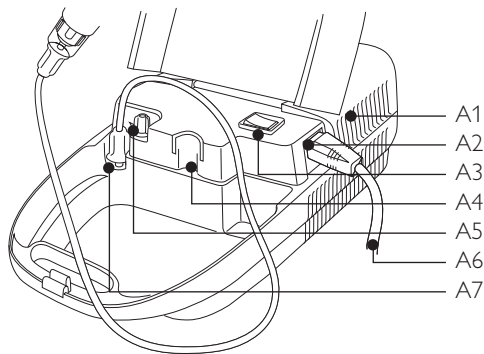
2 Ditt Porta-neb kompressorsystem til nebulisator

Denne bruksanvisningen vil hjelpe deg å forstå hvordan du bruker Porta-neb/SideStream for å oppnå den beste behandlingen.

Advarsel

Luften trekkes inn i Porta-neb gjennom lufthullene på sidene. Pass på at de ikke tildekkes eller blokkeres.

A



2.1 Systemets deler

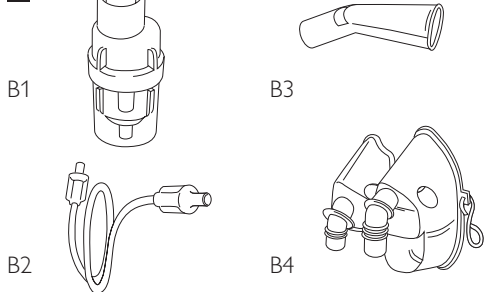
Diagram A viser Porta-neb kompressoren.

- A1 Luftespalter
- A2 Stikkontakt
- A3 Av/På bryter
- A4 Holder (plass) til forstøverkammer
- A5 Luftinntaksfilter
- A6 Nettledning
- A7 Luftuttak

Diagram B viser Porta-neb delene som er nødvendige for å ta medisinen.

- B1 SideStream forstøverkammer
- B2 Luftslange (Duratube)
- B3 Munnstykke
- B4 Maske for barn / maske for voksne

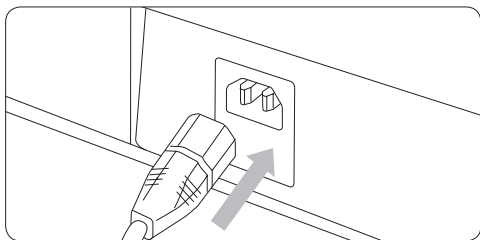
B



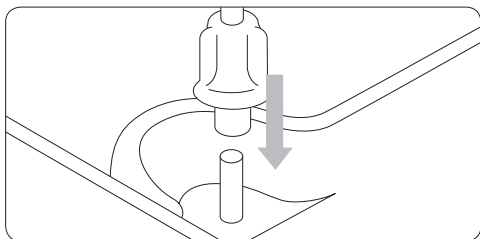
3 Før du begynner

3.1 Klargjøring av Porta-neb

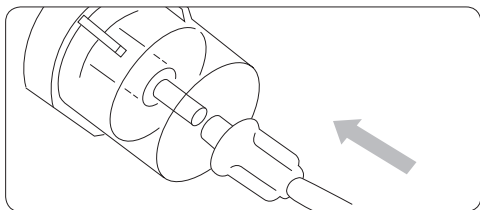
- 1 Stikk pluggen på ledningen inn i strømintaket på siden av Porta-neb og se til at den sitter støtt. Stikk deretter støpslet inn i stikkontakten i veggen.



- 2 Sett den ene enden av luftslangen (Duratube) på luftuttaket på Porta-neb.



- 3 Sett den andre enden av luftslangen på luftinntaket som sitter i bunnen på SideStream forstøverkammeret.



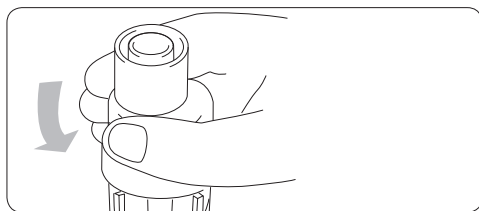
Porta-neb er nå klar til bruk.

4 SideStream

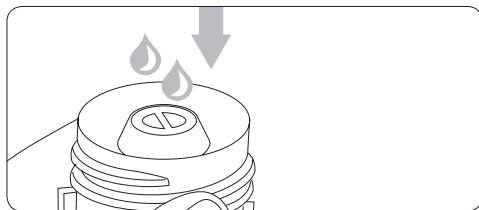
4.1 Slik fyller du medisin i SideStream forstøverkammer

Pass på at du har fått instruksjoner i bruk av legemidlet ditt.

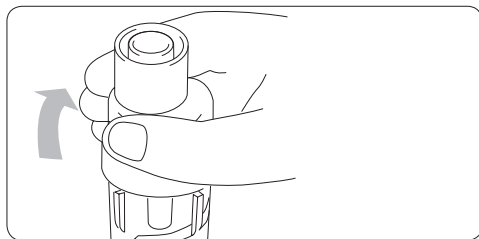
- 4 Skru de to halvdelene av forstøverkammeret fra hverandre.



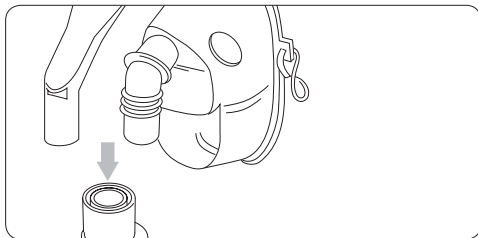
- 5 Legg legemidlet i bunnen av SideStream forstøverkammer. Du får større stabilitet ved fylling av legemidler hvis du bruker stangen på Porta-neb til å holde SideStream nebulisator.



- 6 Skru de to halvdelene på forstøverkammeret sammen igjen.



- 7** Koble den ene enden av Duratube til lufttuttaket på Porta-neb.
- 8** Deretter skyver du den andre enden av Duratube inn på halsen nederst på SideStream forstøverbeholder.
- 9** Sett enten masken eller munnstykket på toppen av forstøverkammeret.



Bruk av munnstykke i stedet for maske kan forhindre at dampen irriterer øynene. Noen legemidler bør kun tas med munnstykke.

NB

Hvis du har fått beskjed av legen om å fortynne oppløsningen, tøm medisinen på samme måte og tilsett deretter den nødvendige mengde av saltvannsoløsning, slik anvist.

4.2 Slik tar du medisinen

Lege eller sykepleier vil trolig hjelpe deg å ta legemiddelet riktig.

Du bør være mest mulig avslappet for å få best nytte av medisinen. Det anbefales at du sitter oppreist i en stol eller i en seng.

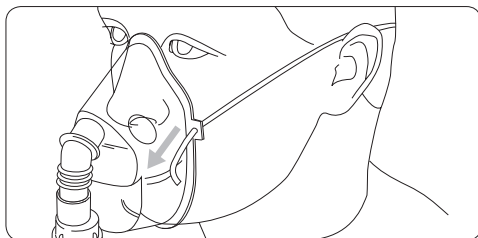
Slå på Porta-neb med Av/På-bryteren (stilling I er på og O er av).

Behandlingen vil nå begynne.

Pusting

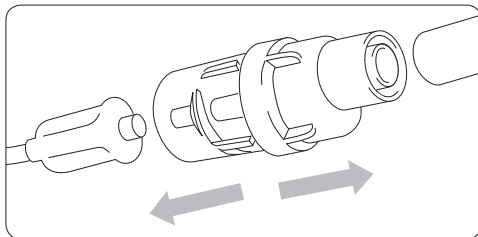
Pust ikke fort. Behandlingen skal ikke være anstrengende. Dersom du skulle bli andpusten under behandlingen, skyldes dette antakelig

at du puster for fort. Dersom en kort pause er nødvendig under behandlingen, kan du slå av Porta-neb. Behandlingen er ferdig når forstøverkammeret begynner å 'spytte/fuske'.

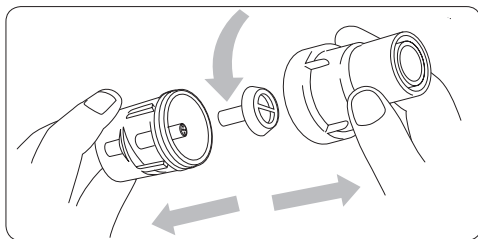


4.3 Etter behandling

- 10** Slå av Porta-neb.
- 11** Fjern luftslangen og masken eller munnstykket fra forstøverkammeret.



- 12** Ta forstøverkammeret fra hverandre i tre deler. Vask disse delene i varmt såpevann sammen med munnstykket eller masken.



⚠ Advarsel

Legg aldri luftslangen (Duratube) i vann eller andre væsker.

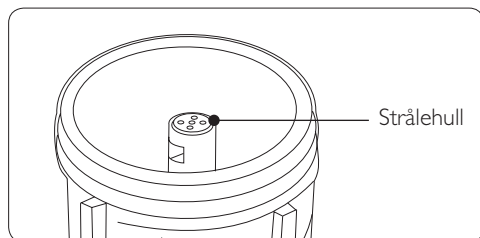
- 13** Sett luftslangen på forstøveren igjen, og la Porta-neb gå i noen sekunder for å fjerne medisin som eventuelt måtte sitte igjen.

- 14** Slå av Porta-neb og fjern Duratube.

- 15** For å unngå at strålehullene tetter seg, må SideStream forstøverkammer kokes en gang i uken i 10 minutter i vann tilsatt 2-3 dråper oppvaskmiddel. (Ta SideStream forstøverkammer fra hverandre før det kokes.)

! Forsiktig

- Vær forsiktig når du renser SideStream forstøverkammer, slik at strålehullene ikke blir skadet (se tegning nedenfor).
- Bruk aldri oppvaskbørste, binders eller nål i strålehullene. Dette vil skade forstøverkammeret.



5 Vedlikehold

5.1 Rengjøring

I tillegg til rutinemessig rengjøring etter bruk, må SideStream forstøverkammer kokes én gang i uken.

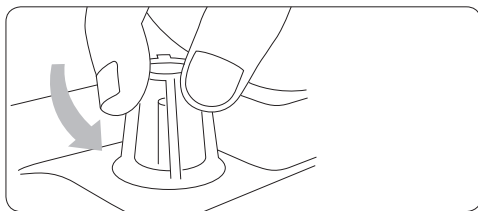
! Advarsel

Luftfilteret og spiralslange (Duratube) skal ikke rengjøres i væske og bør byttes ut når det blir skittent.

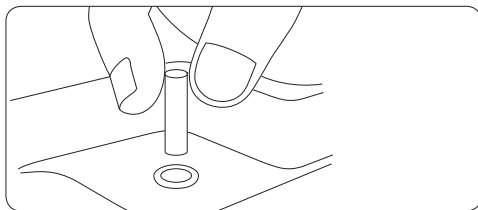
5.2 Slik ivaretar du Porta-neb og luftfilteret

Rengjør Porta-neb ved å tørke innsiden og utsiden av apparatet med en fuktig klut. Luftinntaksfilteret vil etter hvert bli skittent. Dersom filteret tettes, virker ikke Porta-neb ordentlig.

- 16** Når filteret ikke lenger ser hvitt og rent ut, bør det byttes ut (vanligvis etter tre måneder). Filteret må byttes ut oftere hvis det finnes røykere i boligen.



- 17** Så snart filteret er misfarget og grått, skrues plasthetten av og det gamle filteret fjernes. Sett i et nytt filter og skru deretter hetten på plass igjen.



6 Tilbehør og reservedeler

Det anbefales å skifte følgende deler en gang pr. år:

- SideStream forstøverkammer
- Munnstykke eller maske
- Spiralslange (Duratube)

Filteret bør skiftes minst hver 3. måned.

Hvis du trenger veiledning, kan du ringe kundeservice. Du må oppgi navnet på legemidlet du bruker og serienummeret på Porta-neb-kompressoren, som du finner på innsiden av lokket.

Tilbehørsbeskrivelse	Dele-nummer
Duratube	2150A
SideStream nebulisator	1200A
Aerosolmaske til voksne	1100A
Aerosolmaske til barn	1120A
Vinklet munnstykke	1605A
Luftinntaksfiltere (pakning på 4)	2153A

Porta-neb årspakke med tilbehør	Dele-nummer
SideStream årspakke - maske til voksne	2220NF
SideStream årspakke - maske til barn	2221NF
SideStream årspakke - munnstykke	2222NF

7 Garanti og service

Det gis garanti etter kjøpsloven.

Dersom det oppstår feil på apparatet, skal du normalt ta kontakt med de som har levert apparatet.

Garantien gjelder ikke dersom apparatet er tilsølt eller misbrukt.

Garantien gjelder ikke det medfølgende forstøverbeger, maske og munnstykke eller lignende forbruksmateriell.

Det skal kun benyttes tilleggsutstyr som er godkjent av Philips Respironic.

Service

Det er kun personell som er godkjent medisinsk teknisk reparatør eller personell med opplæring fra Philips Respironics, som skal reparere apparatet. Utføres reparasjonen av andre, bortfaller garanti og ansvar. Det skal kun benyttes originale Philips Respironics reservedeler.

Vi anbefaler service på Porta-neb hver 24. mnd. Denne servicen skal utføres av Philips Respironics eller en autorisert person.

8 Teknisk informasjon

8.1 Produktspesifikasjon

Spenning

- 230 V~ 50 Hz

Strømstyrke

- 210 VA

Sikring (i enheten)

- T2 A / 250 V

Omtrentlig dynamisk trykk & flow*

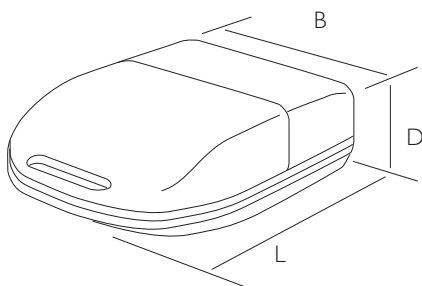
- 7 l/min v 1 bar

Vekt

- 2,9 kg

Mål

- L = 380 mm, B = 220 mm, D = 120 mm



Driftsbetingelser:

Temperatur

- min. 10 °C; maks. 40 °C

Luftfuktighet

- min. 30%; maks. 75%

Arbeids-/atmosfæretrykk

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

Oppbevaring:

Temperatur

- min. -25 °C; maks. 70 °C

Luftfuktighet

- min. 10%; maks. 95%

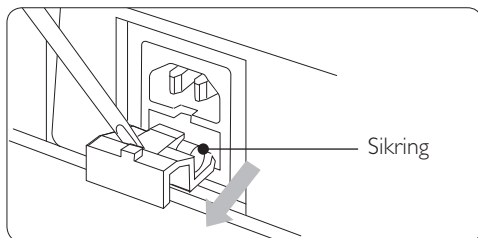
Atmosfæretrykk

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

* Trykk over og flow gjennom SideStream dyse.

Sikring

Dersom det er nødvendig å skifte ut sikringen (T2 A / 250 V) i Porta-neb, sitter denne i stikkkontakten på siden av Porta-neb. Bruk en liten skrutrekker for å løsne panelet og skift sikringen (se tegningen nedenfor).



Servicehåndbok/koblingsskjemaer

Komplett servicehåndbok/koblingsskjemaer er tilgjengelig fra Philips Respironics, og brukes av kvalifisert personell til å utføre service på Porta-neb (best nr. 1071642).

9.1 Dersom det skjer noe galt

Kompressoren starter ikke og bryteren lyser ikke.

Mulig løsning: Kontroller at ledningen sitter i apparatet og vegguttaket. Sjekk sikringen i apparatinntaket.

Kompressoren starter, men går sakte.

Mulig løsning: Bytt filter – best nr. 2153A

Nettbryteren lyser, men kompressoren går ikke.

Mulig løsning: Send apparatet til service.

Enheter som drives av SideStream kompressor lager lite støy.

Mulig løsning: Rengjør SideStream kompressor ved å koke den i vann sammen med 2 dråper flytende oppvaskmiddel i 10 minutter. Ikke bruk oppvaskkost. Det kan være nødvendig å kjøpe en ny SideStream kompressor.

SideStream forstøverkammer lager bobler, men ikke aerosol.

Mulig løsning: Ta SideStream kompressor fra hverandre og rengjør som forklart ovenfor.



Eventuelle spørsmål om bruken av Porta-neb kan stilles til kundeservice:

Tlf: +1 724 387 4000

Faks: +1 724 387 5012

Email: globalcustomerservice@respironics.com

CE 0123



Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, New Jersey, 07054 USA



Respironics Deutschland GmbH
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany

Produsert i Italia

Innehållsförteckning

1	Viktigt	13
1.1	Följda normer	13
2	Ditt nebulisator- och kompressorsystem Porta-neb	14
2.1	Systemets delar	14
3	Innan du börjar	15
3.1	Ställa upp din Porta-neb	15
4	SideStream	15
4.1	Påfyllning av läkemedel i SideStream-nebulisatorn	15
4.2	Behandlingen	16
4.3	Efter behandlingen	16
5	Underhåll	17
5.1	Rengöring	17
5.2	Skötsel av Porta-neb och dess luftfilter	17
6	Tillbehör och reservdelar	18
7	Garanti och service	18
8	Teknisk information	19
8.1	Produktspecifikation	19
9	Vanliga frågor	20
9.1	Felsökning	20
	Kontaktinformation	20

1 Viktigt

Porta-neb ska anslutas till ett vägguttag med 230 V~ 50 Hz.

Klass II  BF 

Kompressor	Membrantyp
Luftfilter	Porös polyetylen
Porstorleksfilter	250 mikrometer

SideStream-läkemedelsbehållaren är endast avsedd för enpatientsbruk.

1.1 Följda normer

Den bärbara Porta-neb-nebulisatorn med tillbehör är tillverkad och testad enligt villkoren i Europeisk Standard EN60601-1:1990 +A1:1993, A2:1995 och A13:1996; EN60601-1-2:2002.



I enlighet med WEEE-/RoHS-direktiven för återvinning. Om du omfattas av WEEE-/RoHS-direktiven, ska du kontakta Philips Respironics för mer information om återvinning av den här produkten.

Varningar

- Kontrollera att den elektriska anslutningen är korrekt gjord.
- När du använder Porta-neb måste du se till att de elektriska delarna ej kan komma i kontakt med vatten.
- Koppla bort enheten från vägguttaget:
 - efter avslutad behandling
 - innan enheten görs ren
 - om enheten inte fungerar som den ska.
- Använd inte enheten i atmosfärer med anestesigas som är antändliga i kombination med luft, syrgas eller lustgas.
- Detta är medicinsk utrustning för aerosolbehandling och får endast användas med läkemedel som ordinerats eller rekommenderats av läkare.
- Se även varningarna som förekommer på olika ställen i handboken.

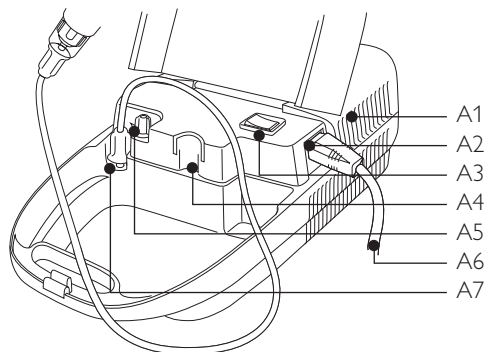
2 Ditt nebulisator- och kompressorsystem Porta-neb

Denna instruktionsbok hjälper dig att förstå hur du använder Porta-neb/ SideStream för att erhålla bästa behandling. Om du har några problem kan din läkare eller sköterska hjälpa dig.

Varning

Luften sugs in i Porta-neb genom lufthålen på sidorna. Var noga med att inte täcka över eller blockera dem.

A



2.1 Systemets delar

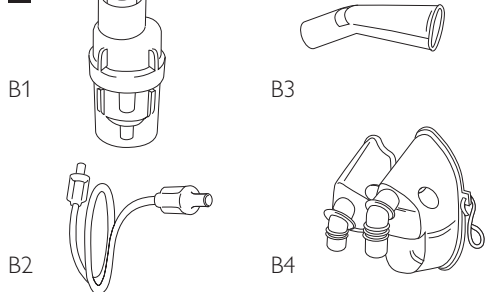
Bild A visar Porta-neb kompressorn.

- A1 Ventilationshål
- A2 Anslutning av nätsladd
- A3 Strömbrytare
- A4 Parkeringsplats (hållare) för läkemedelsbehållaren
- A5 Filter för ingående luft
- A6 Nätsladd
- A7 Utgående luftflöde

Bild B visar Porta-neb-delar som behövs för behandlingen med läkemedlet.

- B1 SideStream-läkemedelsbehållare
- B2 Duratube
- B3 Munstycke
- B4 Ansiktsmask för barn/ansiktsmask för vuxna

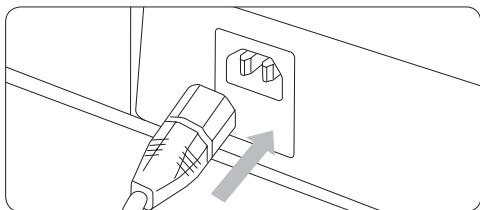
B



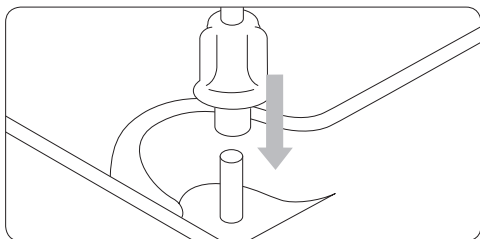
3 Innan du börjar

3.1 Ställa upp din Porta-neb

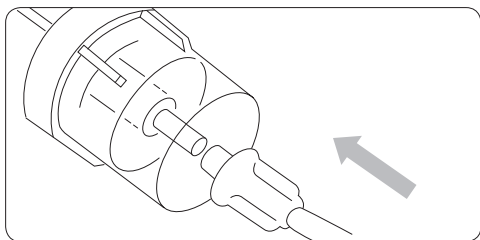
- 1 Anslut först nätsladden till anslutningen på sidan av Porta-neb genom att skjuta in proppen helt. Koppla därefter in nätsladden i vägguttaget.



- 2 Anslut sedan den långa genomskinliga luftslangen (Duratube) till ventilen för utgående luft på Porta-neb.



- 3 Anslut därefter den andra änden av Duratube till röret på SideStream-läkemedelsbehållarens undersida.



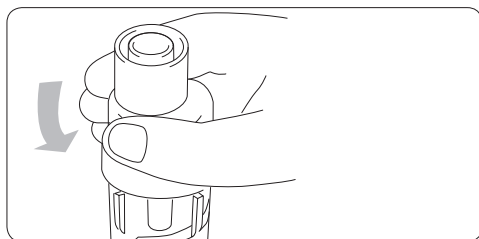
Porta-neb är nu färdig.

4 SideStream

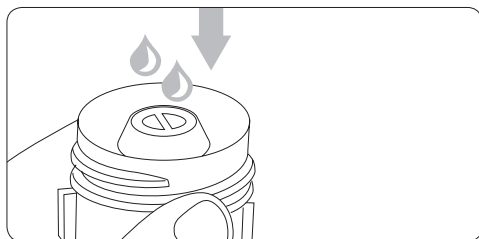
4.1 Påfyllning av läkemedel i SideStream-nebulisatorn

Du måste först ha fått anvisningar om hur du använder läkemedlet.

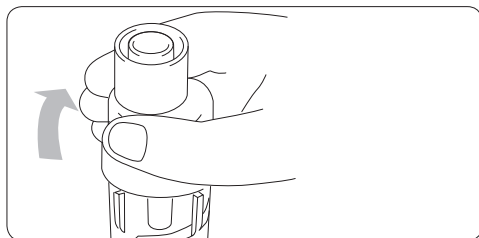
- 4 Skruva först isär de två halvorna av SideStream-läkemedelsbehållaren.



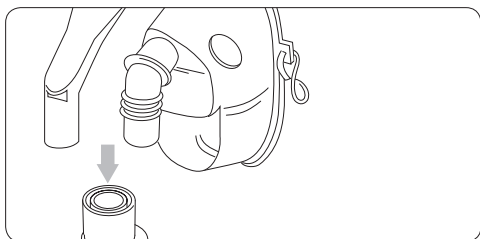
- 5 Fyll på läkemedlet i botten på SideStream-läkemedelsbehållaren. Använd hållaren på Porta-neb så att SideStream-nebulisatorn sitter stadigt när du fyller på läkemedlet.



- 6 Skruva ihop de två halvorna av SideStream-nebulisatorn igen.



- 7** Anslut ena änden av Duratube till luftutsläppet på din Porta-neb.
- 8** Tryck sedan fast den andra änden av Duratube på botten av SideStream-läkemedelsbehållaren.
- 9** Anslut nu antingen munstycket eller ansiktsmasken till den övre delen av SideStream-läkemedelsbehållaren.



Munstycket förhindrar också att läkemedlet når ögonen och orsakar irritation. En del läkemedel såsom steroider ska endast intagas via ett munstycke.

Obs

Om din läkare har sagt att du ska späda lösningen, fyller du på läkemedelsbehållaren på samma sätt och tillsätter sedan önskad mängd saltlösning.

4.2 Behandlingen

Troligen kommer en läkare eller en sjuksköterska att ge dig råd om hur behandlingen går till.

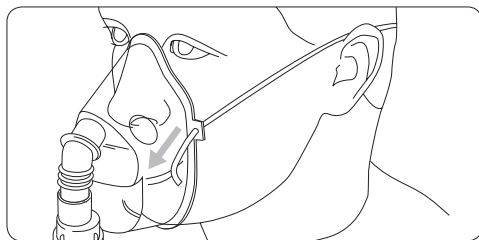
Försök att slappna av så mycket som möjligt eftersom detta ger det bästa resultatet. Att sitta upp i en stol eller en säng rekommenderas.

När du är redo aktiverar du Porta-neb med strömbrytaren (I är på och O är av).

Behandlingen kan börja.

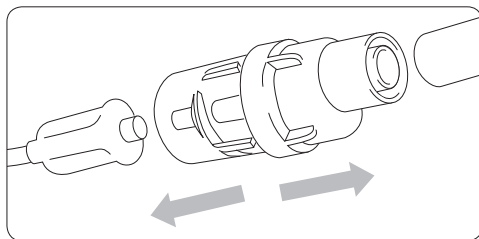
Andning

Försök att inte andas snabbt. Behandlingen ska inte vara ansträngande. Om du drabbas av andnöd under behandlingen andas du troligen för snabbt. Om en kort rast behövs under behandlingen stänger du helt enkelt av Porta-neb. Behandlingen är slutförd när SideStream-läkemedelsbehållaren börjar "spotta".

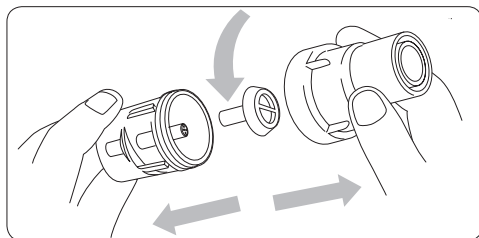


4.3 Efter behandlingen

- 10** Stäng av Porta-neb.
- 11** Ta bort ansiktsmasken eller munstycket samt Duratube från SideStream-läkemedelsbehållaren.



- 12** Ta isär SideStream-läkemedelsbehållaren och tvätta de tre delarna i varmt vatten med lite diskmedel tillsammans med munstycket eller ansiktsmasken.



Varning

Placera aldrig Duratube i vatten eller någon annan vätska.

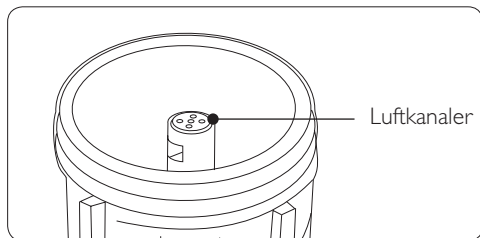
13 Anslut återigen Duratube till SideStream och aktivera Porta-neb i några sekunder så att eventuellt kvarvarande läkemedel kan tryckas ut.

14 Stäng av Porta-neb och avlägsna Duratube.

15 Förhindra att munstyckena sätts igen med läkemedel genom att koka SideStream-läkemedelsbehållaren i vatten en gång i veckan med 2–3 droppar diskmedel i 10 minuter (ta isär SideStream-läkemedelsbehållaren innan du kokar den).

Obs

- Vid rengöring av SideStream-behållaren måste du vara noga med att inte skada luftkanalerna (se bilden nedan).
- Använd aldrig borste, gem eller nålar i hålen eftersom detta kan skada luftkanalerna.



5 Underhåll

5.1 Rengöring

Utöver den rutinmässiga rengöringen efter användning ska du också koka SideStream-läkemedelsbehållaren en gång i veckan.

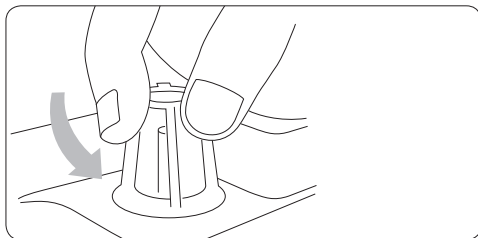
Varning

Luftfiltret och Duratube får inte rengöras i några vätskor och ska bytas ut om de blir smutsiga.

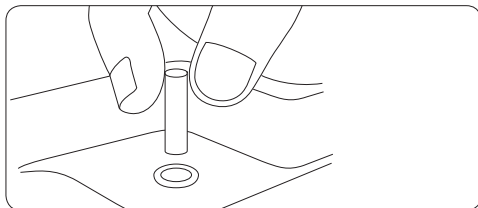
5.2 Skötsel av Porta-neb och dess luftfilter

Rengör Porta-neb genom avtorkning med en fuktig trasa på in- och utsidan. Filtret som renar luften som används under behandlingen blir smutsigt med tiden. Om filtret blockeras fungerar inte Porta-neb som avsett.

16 När filtret inte längre ser vitt och rent ut (efter ungefär 3 månader) måste det bytas ut. Filtret måste bytas oftare om det finns rökare i hemmet.



17 Du byter filter genom att skruva loss plastskyddet, ta ut det gamla filtret och sätta in ett nytt. Skruva därefter på plastskyddet igen.



6 Tillbehör och reservdelar

Vi rekommenderar att du byter ut följande delar minst en gång per år:

- SideStream-läkemedelsbehållaren
- Munstycket
- Duratube

Byt filter minst var tredje månad.

Om du behöver råd kan du ringa kundtjänsten. Du blir då ombedd att uppge namnet på läkemedlet du använder samt serienumret på din Porta-neb, som du hittar på insidan av locket till din Porta-neb.

Beteckning av tillbehör	Artikelnr
Duratube	2150A
SideStream-nebulisator	1200A
Luftmask för vuxna	1100A
Luftmask för barn	1120A
Vinklat munstycke	1605A
Luftintagsfilter (förpackning på 4 st)	2153A

Årsförpackning av tillbehör till Porta-neb	Artikelnr
SideStream årsförpackning - mask för vuxna	2220NF
SideStream årsförpackning - mask för barn	2221NF
SideStream årsförpackning - munstycke	2222NF

7 Garanti och service

Vår garanti till Dig:

Philips Respironics Porta-neb har tre års garanti efter inköp avseende felaktigheter i material och utförande (utrustningen måste rengöras och underhållas i enlighet med instruktionerna).

Om det uppstår något fel på utrustningen inom tre år från inköpsdatum ska du kontakta Philips Respironics för att få information om hur du ska förfara för att få felet avhjälp.

Kostnader kan uppstå om:

- a) Porta-neb/SideStream-systemet har returnerats och inget fel har hittats.
- b) Skada på Porta-neb/SideStream-systemet har orsakats av användaren, Porta-neb har tappats, läkemedel eller vatten har kommit in i motorn eller någon obehörig person har manipulerat med systemet.

De delar av systemet som kan betraktas som förbrukningsartiklar, t.ex. luftslang, läkemedelsbehållare, munstycke och ansiktsmask, omfattas inte av garantin.

Ditt ansvar gentemot oss:

Att regelbundet rengöra och underhålla Porta-neb enligt instruktionerna. Att tillse att Porta-neb endast repareras av en kvalificerad tekniker.

Att endast originaldelar från Philips Respironics används i Porta-neb/SideStream-systemet och att systemdelarna ersätts minst en gång om året. Underlåtenhet att ersätta kritiska delar som luftfiltret (4 gånger/år) och läkemedelsbehållaren (1 gång/år) kan allvarligt påverka resultatet av behandlingen.

Denna garanti minskar inte dina lagstadgade rättigheter.

Service

All utrustning från Philips Respironics kan underhållas av följande kvalificerade tekniker med tillgång till servicehandboken och rekommenderad testutrustning:

- Philips Respironics servicetekniker.
- Sjukhusens MTA tekniker.

Endast originaldelar från Philips Respironics får användas vid service. Bruk av icke godkända delar upphäver utfärdat godkännande och garantin upphör att gälla.

Vi rekommenderar att du får din Porta-neb servad var 12:e månad av Philips Respironics eller annan kvalificerad servicetekniker.

8 Teknisk information

8.1 Produktspecifikation

Spänning

- 230 V~ 50 Hz

Effekt

- 210 VA

Säkring (i enheten)

- T2 A/250 V

Ungefärligt dynamiskt tryck och flöde*

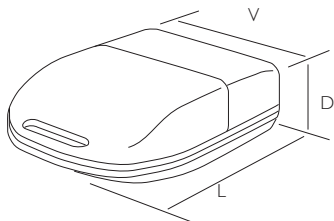
- 7 liter/min vid 1 bar

Vikt

- 2,9 kg

Mått

- L = 380 mm, V = 220 mm, D = 120 mm



Driftförhållanden:

Temperatur

- Min. 10 °C och max. 40 °C

Luftfuktighet

- Min. 30 % och max. 75 %

Atmosfäriskt tryck

- Min. 700 hPa och max. 1 060 hPa

Förvaringsförhållanden:

Temperatur

- Min. -25 °C och max. 70 °C

Luftfuktighet

- Min. 10 % och max. 95 %

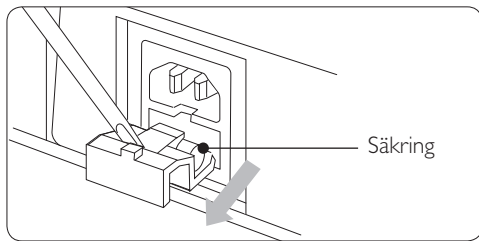
Atmosfäriskt tryck

- Min. 700 hPa och max. 1 060 hPa

* Tryck och flöde vid nebulisatorn.

Säkring

Du behöver eventuellt byta säkringen (T2 A/250 V). Den sitter under nätsladdanslutningen på sidan av Porta-neb. Använd en liten skruvmejsel för att lossa säkringshållaren och byt sedan säkringen (se bilden nedan).



Servicehandbok och kopplingsschema

Fullständig servicehandbok och fullständiga kopplingsscheman finns tillgängliga hos Philips Respironics för kvalificerade tekniker som servar Porta-neb (artikelnr 1071642).

9.1 Felsökning

Enheten fungerar inte. Strömbrytaren på Porta-nebs översida lyser inte.

Möjlig problemlösning: Sätt i nätsladden ordentligt i uttaget. Byt säkringen på Porta-neb i nätkontakten.

Strömbrytaren på Porta-nebs översida lyser, men kompressorn går långsamt.

Möjlig problemlösning: Kontrollera luftfiltret – artikelnr 2153A.

Strömbrytaren lyser, men Porta-neb fungerar inte.

Möjlig problemlösning: Lämna in din Porta-neb på service.

Enheten går, men det kommer bara ut lite dimma från SideStream-läkemedelsbehållaren.

Möjlig problemlösning: Gör ren SideStream-läkemedelsbehållaren med kokande vatten med 2 droppar flytande diskmedel i 10 minuter. Använd inte rengöringsborste. Du behöver eventuellt köpa en ny läkemedelsbehållare.

Det bubblar i SideStream-läkemedelsbehållaren, men det kommer ingen dimma.

Möjlig problemlösning: Ta isär SideStream-läkemedelsbehållaren och gör ren den enligt beskrivningen ovan.



Om du har några frågor som rör användningen av din Porta-neb är du välkommen att kontakta kundtjänsten:

Tel: +1 724 387 4000

Fax: +1 724 387 5012

Email: globalcustomerservice@respironics.com

CE 0123



Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, New Jersey, 07054 USA



Respironics Deutschland GmbH
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Germany

Tillverkad i Italien

Indholdsfortegnelse

1	Vigtigt	23
1.1	Overholdelse af standarder	23
2	Dit Porta-neb nebulisator-kompressorsystem	24
2.1	Systemets dele	24
3	Før du starter	25
3.1	Klargøring af Porta-neb	25
4	SideStream	25
4.1	Påfyldning af SideStream nebulisator med din medicin	25
4.2	Indtagelse af behandlingen	26
4.3	Efter behandlingen	26
5	Vedligeholdelse	27
5.1	Rengøring	27
5.2	Pleje af Porta-neb og luftfilteret	27
6	Tilbehør og reservedele	28
7	Garanti og servicering	28
8	Tekniske informationer	29
8.1	Produktspecifikation	29
9	Ofte stillede spørgsmål	30
9.1	Fejlfinding	30
	Kontaktinformation	30

1 Vigtigt

Porta-neb skal tilsluttes 230 V~ 50 Hz strømforsyning.

Klasse II  BF 

Kompressor	Membran
Indløbsfilter	Porøst polyetylen
Indløbsfilterets hulstørrelse	250 micron

SideStream forstøverkommeret er beregnet til en enkelt patient.

1.1 Overholdelse af standarder

Porta-neb bærbar nebulisator er produceret og testet i henhold til kravene i EN60601-1:1990 +A1:1993, A2:1995 & A13:1996; EN60601-1-2:2002.



Overholder WEEE/RoHS genanvendelsesdirektiverne. Hvis du er underlagt WEEE/RoHS-direktiverne, kontakt Philips Respironics for at få oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Advarsler

- Sørg for, at den elektriske tilslutning er korrekt og sikker.
- Vær omhyggelig med at undgå at de elektriske dele kommer i berøring med vand, når Porta-neb anvendes.
- Tag enhedens stik ud af stikkontakten:
 - Når behandlingen er afsluttet;
 - Før enhver form for rengøring af enheden;
 - Hvis enheden svigter eller ikke virker korrekt.
- Enheden må ikke anvendes i nærheden af bedøvelsesmidler, der er brændbare med luft, ilt eller dinitrogenoxid.
- Dette er medicinsk udstyr til aerosolbehandling og må kun anvendes sammen med medicin, der er ordineret eller anbefalet af en læge.
- Referer også til alle advarslerne i denne brugsanvisning.

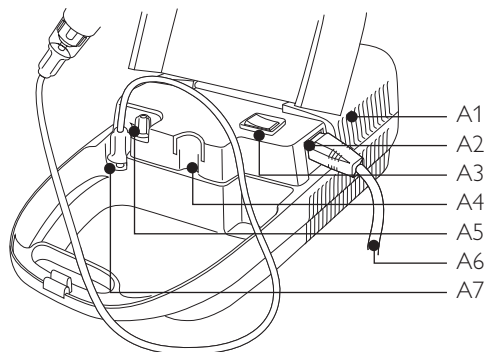
2 Dit Porta-neb nebulisator-kompressorsystem

Denne brugsanvisning vil hjælpe dig til at forstå, hvordan du bruger din Porta-neb SideStream for at få den bedste behandling. Hvis du skulle få problemer, kan din læge eller sygeplejerske hjælpe dig.

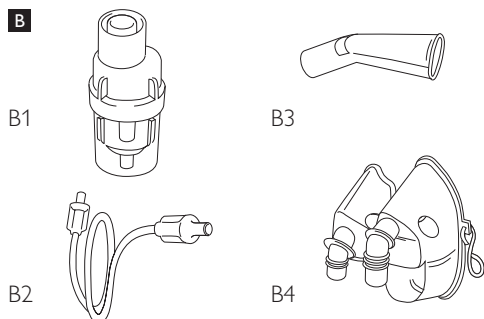
Advarsel

Luften trækkes ind i Porta-neb gennem ventilationshullerne i siderne. Pas på ikke at tildække eller blokere disse.

A



B



2.1 Systemets dele

Diagram A viser Porta-neb.

- A1 Ventilations huller
- A2 Tilslutning for netledning
- A3 Tænd/sluk kontakt
- A4 Holder (støtte) til forstøverkammer
- A5 Indløbsfilter
- A6 Netledning
- A7 Luftudløb

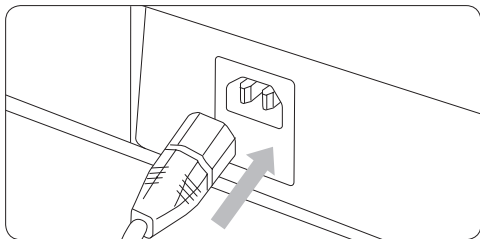
Diagram B viser Porta-neb dele som er nødvendige for at tage medicinen.

- B1 SideStream forstøverkammer
- B2 Duratube
- B3 Mundstykke
- B4 Forstøver børne maske / voksen maske

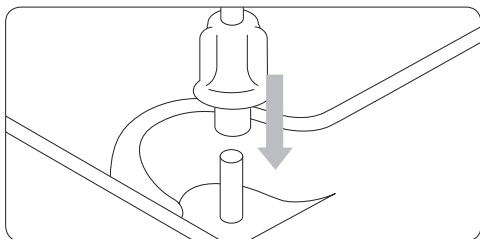
3 Før du starter

3.1 Klargøring af Porta-neb

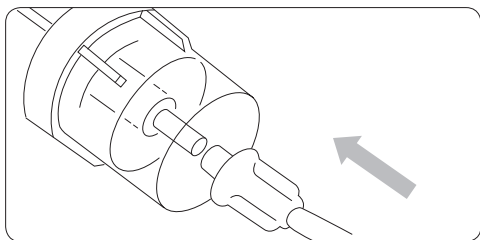
- 1 Sæt netledningen i stikket på siden af Porta-neb, idet det sikres, at den er ført helt ind. Sæt derefter stikket ind i stikkontakten.



- 2 Sæt den ene ende af den lange gennemsigtige slange (Duratube) på luftudløbet på Porta-neb.



- 3 Tryk den anden ende af Duratube på tappen i bunden af SideStream forstøverkammeret.



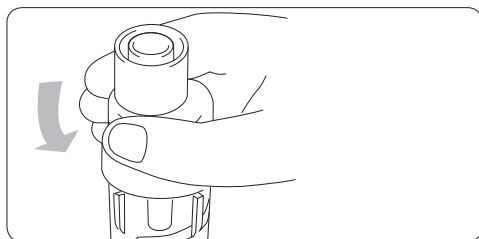
Din Porta-neb er nu klar til brug.

4 SideStream

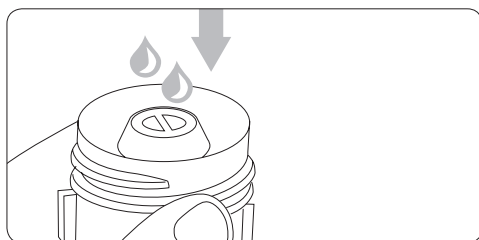
4.1 Påfyldning af SideStream nebulisator med din medicin

Sørg for at du har anvisningerne vedrørende brug af din medicin.

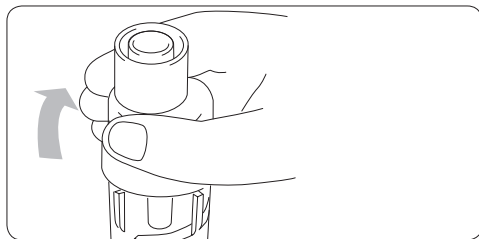
- 4 Skru bunden af SideStream forstøverkammeret af.



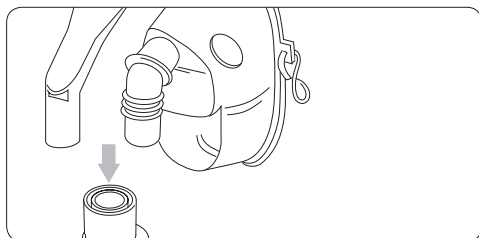
- 5 Hæld medicinen ned i bunden af SideStream forstøverkammer. For at gøre det mere stabilt at påfylde medicinen, skal støtten på Porta-neb bruges til at holde SideStream nebulisatoren.



- 6 Skru toppen af SideStream nebulisatoren tilbage på bunden.



- 7** Tilslut den ene ende af Duratube slangen til luftudløbet på din Porta-neb.
- 8** Skub derefter den anden ende af Duratube slangen fast på tappen i bunden af dit SideStream forstøverkammer.
- 9** Montér mundstykke eller maske på SideStream forstøverkammeret.



Brug af mundstykke i stedet for maske kan hjælpe med til at undgå, at aerosolen irriterer øjnene. Nogle lægemidler bør kun indgives via mundstykke.

Bemærk

Hvis din læge har sagt, at du skal fortynde opløsningen, skal du påfylde medicinen på samme måde og derefter tilsætte den mængde saltvand, som lægen har anvist.

4.2 Indtagelse af behandlingen

Du vil sandsynligvis få hjælp med, hvordan du skal tage din behandling af en læge eller sygeplejerske.

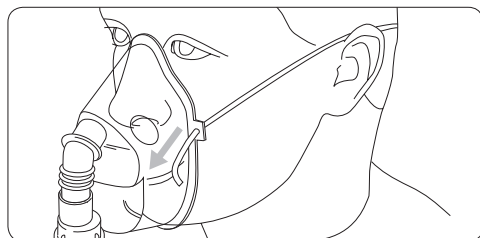
Husk at slappe af så meget som muligt, så du får mest ud af din medicin. Sid opret i en stol eller i sengen.

Når du er klar tændes Porta-neb på tænd/sluk knappen (position **I** er tændt og **O** er slukket).

Din behandling vil nu starte.

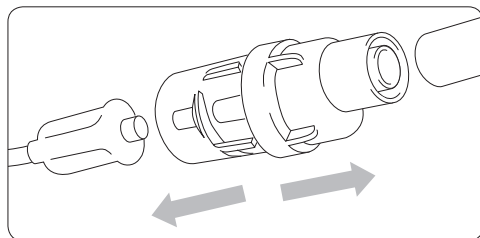
Vejrtrækning

Forsøg ikke at ånde hurtigt. Behandlingen skal ikke være hårdt arbejde. Hvis du får åndenød under behandlingen, er det evt. fordi du trækker vejret for hurtigt. Hvis du gerne vil holde en kort pause under behandlingen, kan du slukke for Porta-neb. Når SideStream forstøverkammeret kun lejlighedsvis 'spytter', er behandlingen færdig.

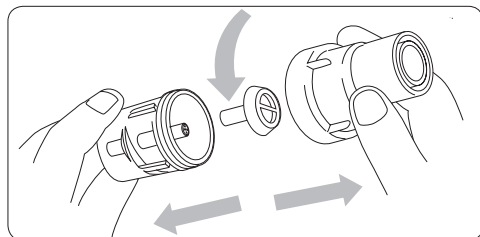


4.3 Efter behandlingen

- 10** Sluk for Porta-neb.
- 11** Fjern maske eller mundstykke og Duratube slange fra SideStream forstøverkammeret.



- 12** Skru SideStream forstøverkammeret af og vask de tre dele i varmt sæbevand sammen med mundstykke eller maske.



Advarsel

Dyp aldrig Duratube slangen i vand eller nogen anden form for væske.

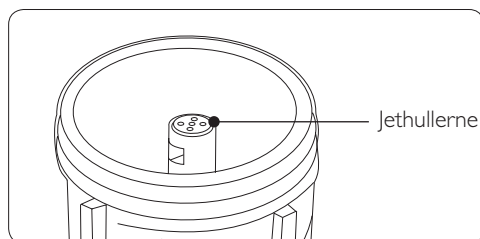
13 Sæt igen Duratube slangen i SideStream og lad Porta-neb være tændt i et par sekunder, så evt. tilbageblivende medicin bliver pustet ud.

14 Sluk for Porta-neb og afmontér Duratube slangen.

15 For at forhindre tilstopning af jethullerne skal SideStream forstøverkammeret koges én gang om ugen i vand med 2-3 dråber opvaskemiddel i 10 minutter. (Forstøverkammeret skilles ad, før det koges)

Forsigtig

- Vær forsigtig, når du rengør SideStream forstøverkammeret, så jethullerne ikke beskadiges (se diagrammet nedenfor).
- Brug aldrig en rengøringsbørste og stik heller ikke papirclips eller nåle ind i jethullerne. Det ville beskadige forstøverkammeret.



5 Vedligeholdelse

5.1 Rengøring

Udover rengøringsrutinen efter brug skal SideStream forstøverkammeret også koges én gang om ugen.

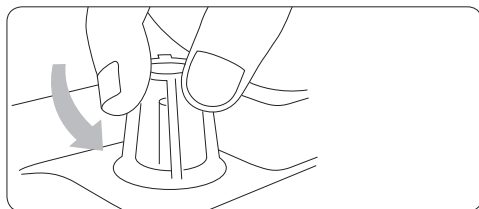
Advarsel

Luftfilteret og Duratube slangen må ikke rengøres i nogen form for væske, men skal udskiftes, hvis de er blevet snavset.

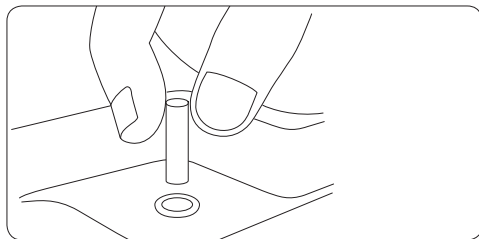
5.2 Pleje af Porta-neb og luftfilteret

Din Porta-neb skal rengøres ved at tørre kammeret indvendigt og udvendigt med en fugtig klud. Filteret, som renser luften, du bruger under din behandling, vil blive snavset med tiden. Hvis det bliver tilstoppet, vil din Porta-neb ikke fungere korrekt.

16 Når filteret ikke længere ser hvidt og rent ud, skal det udskiftes (som regel efter tre måneder). Filtre skal udskiftes hyppigere, hvis der er rygere i dit hjem.



17 Filteret udskiftes ved at skruer plasthætten af, tage det snavsede filter ud og putte et nyt i. Skru så hætten på igen.



6 Tilbehør og reservedele

Vi anbefaler, at de følgende dele udskiftes mindst en gang om året:

- SideStream-forstøverkammer
- Mundstykke
- Duratube slange

Luftindløbsfilteret skal udskiftes mindst hver tredje måned.

Ring til kundeservice hvis du har brug for vejledning. Det er nødvendigt, at du oplyser navnet på din medicin og også serienummeret på din Porta-neb, som du finder på indersiden af låget.

Tilbehør, beskrivelse	Del nummer
Duratube	2150A
SideStream nebulisator	1200A
Voksen aerosolmaske	1100A
Barne aerosolmaske	1120A
Vinkel-mundstykke	1605A
Luftindtagsfiltre (pakke med 4)	2153A

Porta-neb tilbehør årpakke	Del nummer
SideStream årpakke - voksen-maske	2220NF
SideStream årpakke - barne-maske	2221NF
SideStream årpakke - mundstykke	2222NF

7 Garanti og servicering

Vores forpligtelse over for dig:

Philips Respironics Porta-neb kompressor har tre års garanti efter køb hvad angår fejl i materialer og fremstilling (udstyret skal rengøres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne).

Skulle noget gå galt med Porta-neb kompressoren inden for tre år efter købsdato, skal du kontakte Philips Respironics for at få information om, hvordan du returnerer Porta-neb for at få den repareret.

Philips Respironics SideStream forstøverkammer har 12 måneders garanti fra købsdato, baseret på 4 x 6 minutters behandling pr. dag, dvs. 1460 behandlinger (SideStream forstøverkammer skal rengøres i overensstemmelse med instruktionerne).

Der kan opstå omkostninger, hvis:

- a) Porta-neb/SideStream-systemet er blevet returneret og der ikke er fundet nogen fejl.
- b) Beskadigelse af Porta-neb/SideStream-systemet skyldes brugeren, dvs. at Porta-neb kompressoren er blevet tabt, der er spildt medicin eller vand etc. i motoren eller hvis nogen har manipuleret med systemet.

Resten af systemet, som består af Duratube slangen, mundstykke og masker, er ikke dækket af vores garanti. Det er fordi, disse komponenter er billige og har begrænset brugstid, og deres holdbarhed afhænger af den enkelte brugers håndtering, rengøring og sterilisering af dem, således at det ikke præcist kan siges, hvor længe disse dele vil holde.

Dit ansvar overfor os:

Regelmæssigt at rengøre og vedligeholde Porta-neb kompressoren og SideStream forstøverkammeret i overensstemmelse med instruktionerne. Sørge for at Porta-neb udelukkende serviceres af en kvalificeret tekniker og med brug af godkendte Philips Respironics dele.

Kun originaldele fra Philips Respironics må anvendes i Porta-neb SideStream-systemet, og alle systemdelene skal udskiftes mindst en gang om året. Manglende vedligeholdelse eller udskiftning af kritiske dele, såsom

luftfiltre (4 gange om året) og SideStream forstøverkammeret (1 gang om året), kan have negativ indvirkning på din behandling og tilstand.

Denne garanti har ingen indflydelse på dine lovbestemte rettigheder.

Servicering

Alle Philips Respironics kompressorer kan serviceres af følgende teknikere med brug af den gældende Philips Respironics servicemanual og det anbefalede testudstyr:

- Serviceteknikere, som er uddannet og certificeret af Philips Respironics.
- Sygehus MTA teknikere, som har opnået en egnet elektrisk eller mekanisk kvalifikation (Electrical eller Mechanical ONC kvalifikation).

Kun originaldele fra Philips Respironics må anvendes til servicering. Anvendelse af ikke-godkendte dele kan gøre kompressorens testcertifikat og garantien ugyldig.

Vi anbefaler, at du lader Philips Respironics eller en kvalificeret tekniker udføre service på din Porta-neb en gang om året.

8 Tekniske informationer

8.1 Produktspecifikation

Spænding

- 230 V~ 50 Hz

Strømforbrug

- 210 VA

Sikring (i enheden)

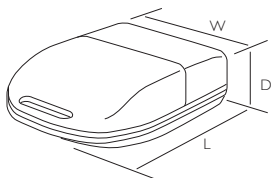
- T2 A / 250 V

Omtrentligt dynamisk tryk og flow*

- 7 L/min ved 1 bar

Dimensioner

- L = 380 mm
- W = 220 mm
- D = 120 mm



Vægt

- 2,9 kg

Driftsbetingelser:

Temperatur

- min. 10°C; maks. 40°C

Luftfugtighed

- min. 30%; maks. 75%

Atmosfærisk tryk

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

Opbevaringsbetingelser:

Temperatur

- min. -25°C; maks. 70°C

Luftfugtighed

- min. 10%; maks. 95%

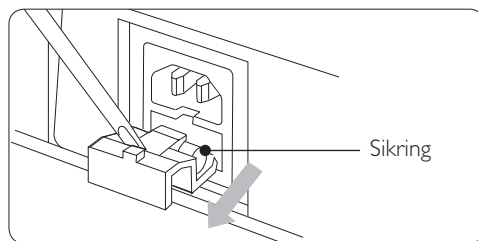
Atmosfærisk tryk

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

* Tryk ved nebulisatorjetdysen og flow gennem nebulisatorjetdysen.

Sikring

Det kan måske blive nødvendigt at udskifte sikringen (T2 A / 250 V) i Porta-neb. Denne findes i stikkontakten på siden af Porta-neb. Brug en lille skruestrækker til at løsne panelet og skift sikringen (se tegningen nedenfor).



Servicemanual/ledningsdiagrammer

Fuld servicemanual/ledningsdiagrammer fås hos Philips Respironics for at hjælpe kvalificeret personale med at servicere Porta-neb (katalog delnr. 1071642).

9.1 Fejlfinding

Enheden fungerer ikke. Tænd/sluk kontakt på toppen af Porta-neb lyser ikke.

Mulig løsning: Tryk netledning helt ind i stikket. Udskift sikringen i stikkontakten på Porta-neb.

Tænd/sluk kontakt lyser, men Porta-neb kører langsomt.

Mulig løsning: Kontrollér filter – delnr. 2153A

Tænd/sluk kontakt lyser, men Porta-neb kører ikke.

Mulig løsning: Returnér Porta-neb for service.

Kompressoren kører, men SideStream forstøverkammeret laver ingen eller meget lidt aerosol.

Mulig løsning: Rengør SideStream forstøverkammeret ved at koge det i vand med 2 dråber opvaskemiddel i 10 minutter. Brug ikke en rengøringsbørste. Du er evt. nødt til at købe et nyt SideStream forstøverkammer.

SideStream forstøverkammeret bobler, der kommer ingen aerosol.

Mulig løsning: Adskil SideStream forstøverkammeret og rengør det som forklaret ovenfor.



For henvendelser vedrørende brug af Porta-neb, kontakt kundeservice:

Tel: +1 724 387 4000

Fax: +1 724 387 5012

Email: globalcustomerservice@respironics.com

CE 0123



Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, New Jersey, 07054 USA



Respironics Deutschland GmbH
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany

Fremstillet i Italien

Sisällysluettelo

1	Tärkeää	33
1.1	Standardienmukaisuus	33
2	Porta-neb-kompressorisumutinjärjestelmäsi	34
2.1	Osaluettelo	34
3	Ennen kuin aloitat	35
3.1	Kokoaminen	35
4	SideStream	35
4.1	Lääkesäiliön täyttö	35
4.2	Hoitotoimenpiteet	36
4.3	Hoidon jälkeiset toimenpiteet	36
5	Kunnossapito	37
5.1	Puhdistaminen	37
5.2	Laitteen puhdistus ja suodattimen vaihto	37
6	Lisälaitteet ja varaosat	38
7	Takuu ja huolto	38
8	Tekniset tiedot	39
8.1	Tuote-erittely	39
9	Usein esitetyt kysymykset	40
9.1	Toimintahäiriöiden toteaminen	40
Yhteystiedot		41

1 Tärkeää

Porta-neb kytketään 230 V~ 50 Hz sähköverkkoon.

Luokka II  BF 

Kompressor	kalvokompressor
Ilmansuodatin	huokoista polyeteeniä
Suodatuskoko	250 mikronia

SideStream-lääkесäiliö on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

1.1 Standardienmukaisuus

Porta-neb lääkesumuttimen osat valmistetaan ja testataan eurooppalaisten standardien EN60601-1:1990 +A1:1993, A2:1995 & A13:1996; EN60601-1-2:2002 mukaisesti.



Vastaa WEEE/RoHS-kierrätysdirektiivien vaatimuksia. Jos laitoksesi kuuluu WEEE/RoHS-direktiivien soveltamisalaan, ota yhteyttä Philips Respironicsiin, jotta saat luvan tämän tuotteen kierrättämiseen.

Varoitukset

- Tarkista, että verkkojohto on kytketty pistorasiaan asianmukaisesti.
- Pidä sähkölaitteet kuivina.
- Irrota laite seinän pistorasiasta:
 - kun hoito on lopussa;
 - ennen kuin laitetta puhdistetaan;
 - jos laitteeseen tulee vika tai toimintahäiriö.
- Laitetta ei saa käyttää ilman, hapen tai typpioksidin kanssa helposti syttyvän anesteettiseoksen läheisyydessä.
- Tämä on sumutehoitoon tarkoitettu sairaalalaitte, jota saa käyttää vain lääkärin määräämän tai suositteleman lääkkeen kanssa.
- Tutustu myös muualla tässä ohjeessa oleviin varoituksiin.

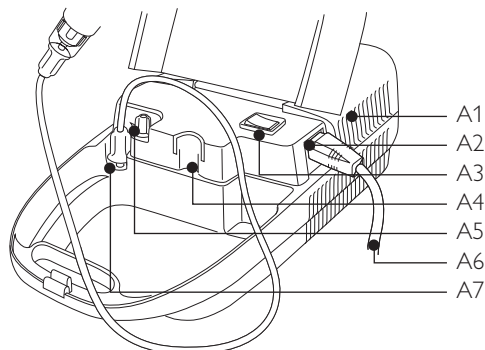
2 Porta-neb-kompressorisumutinjärjestelmäsi

Tutustu Porta-neb/SideStream-lääkesumuttimen käyttöön lukemalla ensin huolellisesti käyttöohje. Näin varmistat mahdollisimman tehokkaan hoidon. Jos sinulla on ongelmia, lääkärisi tai sairaanhoitajasi pystyy auttamaan sinua.

Varoitus

Ilmaa imetään Porta-nebiin sivuilla olevien ilma-aukkojen kautta. Näitä ei saa peittää eikä tukkia.

A



2.1 Osaluettelo

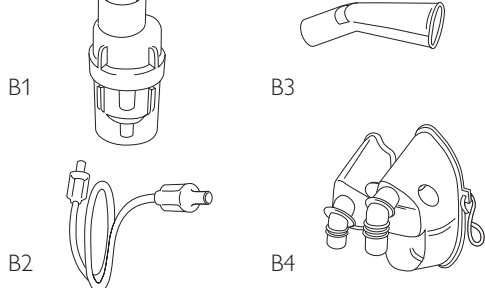
Kuva A: Porta-neb-kompressorijärjestelmä.

- A1 Ilma-aukot
- A2 Verkkovastake
- A3 Katkaisija
- A4 Lääkesäiliön pidike (teline)
- A5 Ilmansuodatin
- A6 Verkkojohto
- A7 Ilman ulostuloliitin

Kuva B: lääkkeen ottamiseen tarvittavat Porta-nebin osat.

- B1 SideStream-lääkesäiliö
- B2 Duratube-letku
- B3 Suukappale
- B4 Lasten kasvomaski / aikuisten kasvomaski

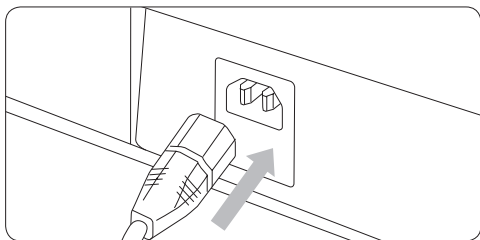
B



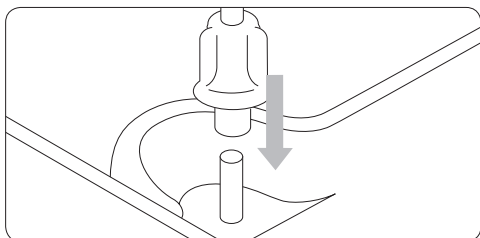
3 Ennen kuin aloitat

3.1 Kokoaminen

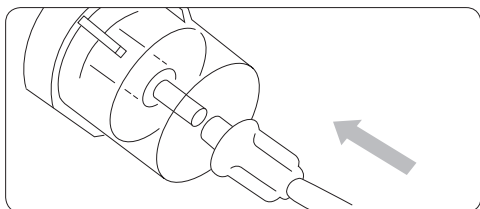
- 1 Työnnä pistoke laitteen sivussa olevaan rasiaan ja varmista, että se asettuu tiukasti paikalleen. Työnnä sitten pistoke maadoitettuun pistorasiaan.



- 2 Kiinnitä letkun (Duratube) toinen pää Porta-neb-sumuttimessa olevaan ilman ulostuloliittimeen.



- 3 Kytke letkun toinen pää SideStream-lääkesäiliön alaosassa olevaan istukkaan.



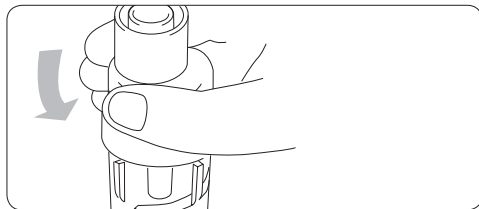
Porta-neb on nyt valmis käyttöön.

4 SideStream

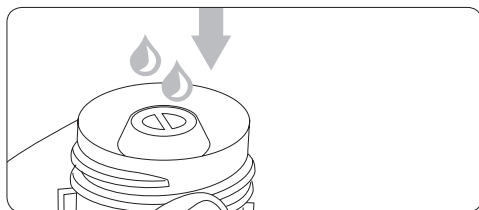
4.1 Lääkesäiliön täyttö

Varmista, että olet saanut ohjeet lääkkeesi käytöstä.

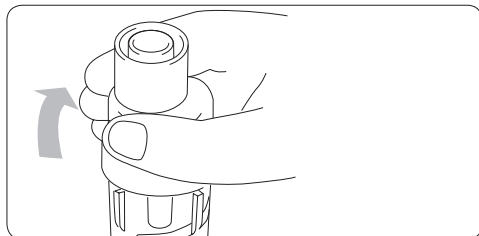
- 4 Kierrä lääkesäiliö auki lääkkeen lisäämistä varten.



- 5 Lisää lääkettä säiliön pohjalle. Täyttö sujuu vakaammin, jos pidät SideStream-sumutinta Porta-nebin pidikelineessä.



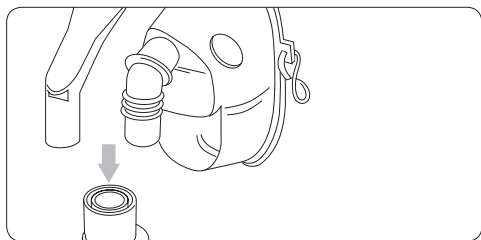
- 6 Kierrä sumuttimen säiliön yläosa takaisin paikoilleen.



7 Kytke Duratube-letkun toinen pää Porta-
nebissä olevaan ilman ulostuloliittimeen.

8 Työnnä sitten Duratube-letkun toinen pää
SideStream-lääkesäiliön pohjassa olevaan
istukkaan.

9 Kiinnitä joko suukappale tai maski
lääkesäiliön yläosaan.



Suukappaleen käyttö estää myös silmiä
ärsyttävän höyryn muodostumisen. Joitakin
lääkeaineita otettaessa suukappaletta on
ehdottomasti käytettävä.

☺ **Huomaa**

Jos lääkärisi on pyytänyt sinua laimentamaan
liuosta, vähennä lääkeainetta yllä mainitulla
tavalla ja lisää tarvittava määrä suolaliuosta.

4.2 Hoitotoimenpiteet

Saat todennäköisesti hoitoapua lääkäriltä tai
hoitajalta.

Ole mahdollisimman rento, jotta hoito olisi
tehokasta. Istu selkä suorana tuolilla tai
sängyllä.

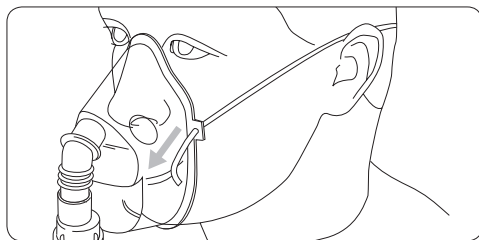
Kun kaikki on valmista, kytke virta painamalla
katkaisija asentoon **I** (asennossa **O** laite ei ole
päällä).

Tämän jälkeen hoito voidaan aloittaa.

Hengitys

Älä yritä hengittää nopeasti. Mitään
huomattavaa ponnistusta ei tarvita.

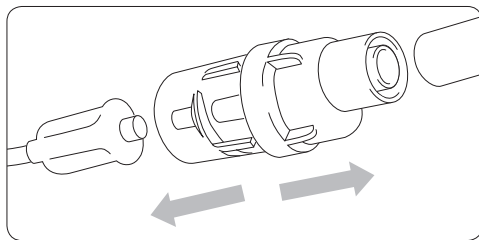
Jos hengästyit hoidon aikana, syynä on
luultavasti liian nopea hengitys. Laitteen
voi sammuttaa hetkeksi, jos lyhyt tauko on
tarpeen. Hoito on suoritettu, kun lääkesäiliö
'porisee'.



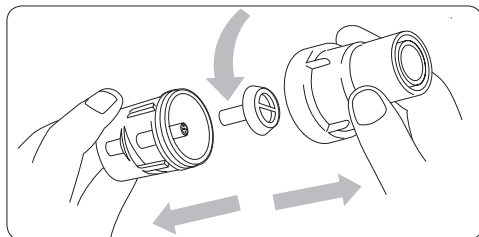
4.3 Hoidon jälkeiset toimenpiteet

10 Sammuta laite.

11 Irrota letku ja maski tai suukappale
lääkesäiliöstä.



12 Pura lääkesäiliö kolmeen osaan. Pese säiliön
osat ja suukappale tai maski lämpimässä
saippuavedessä.



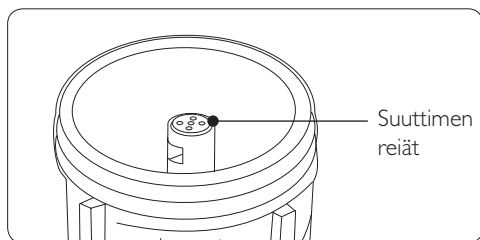
Varoitus

Älä koskaan upota letkua veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.

- 13** Kiinnitä letku uudestaan sumuttimen säiliöön ja kytke virta muutamaksi sekunniksi, jotta säiliöön tai letkuun mahdollisesti jäänyt lääkeaine poistuu.
- 14** Sammuta laite ja irrota letku sumuttimesta.
- 15** Suihkupäiden tukkeutumisen estämiseksi SideStream-lääkesäiliötä tulee keittää 10 minuuttia kerran viikossa vedessä, johon on lisätty 2–3 tippaa astianpesuainetta (pura SideStream-lääkesäiliö osiin ennen keittämistä).

Huomautus

- Muista lääkesäiliötä puhdistaessasi varoa suuttimen reikiä (katso kuva).
- Älä missään tapauksessa käytä harjaa, paperiliitintä, neulaa tai vastaavaa esinettä suuttimen reikien puhdistukseen, sillä se vahingoittaa säiliötä.



5 Kunnossapito

5.1 Puhdistaminen

Lääkesäiliö on puhdistettava aina käytön jälkeen. Tämän lisäksi se on puhdistettava kiehuvässä vedessä kerran viikossa.

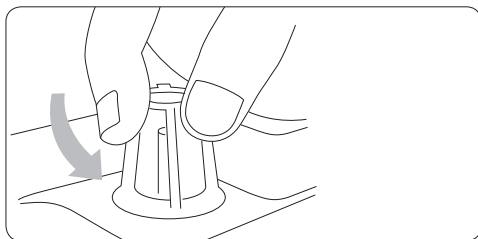
Varoitus

Ilmansuodatinta ja letkua ei saa pestä minkäänlaisella nestemäisellä aineella, ja jos ne ovat likaiset, ne tulee vaihtaa.

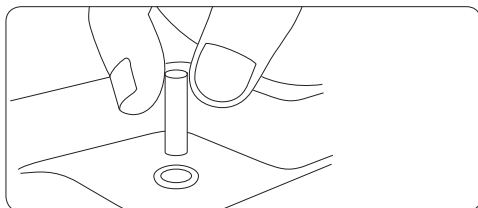
5.2 Laitteen puhdistus ja suodattimen vaihto

Puhdista Porta-neb pyyhkimällä suojakotelon ulko- ja sisäpuoli kostealla kankaalla. Hoidon aikana ilmasuodattimeen tarttuu pölyä. Jos suodatin on tukossa, laite ei toimi tehokkaasti.

- 16** Kun suodatin ei enää näytä valkoiselta ja puhtaalta, se tulisi vaihtaa (noin kolmen kuukauden välein). Jos kotonasi tupakoidaan, suodattimet tulee vaihtaa useammin.



- 17** Suodattimen vaihto: kierrä suodattimen suojakorkki auki, poista vanha suodatin ja aseta uusi paikoilleen. Kierrä korkki takaisin paikoilleen.



6 Lisälaitteet ja varaosat

Seuraavat osat on hyvä vaihtaa vähintään vuosittain:

- SideStream-lääkesäiliö
- Suukappale tai naamari
- Duratube-kierreletku

Suodatin on vaihdettava ainakin joka kolmas kuukausi.

Jos et ole varma, tarvitsetko varaosia, tai jos haluat tilata lisää, soita Philips Respironics Systemsin asiakaspalveluun. Sinulta kysytään käyttämäsi lääkkeen nimeä sekä Porta-neb -laitteesi sarjanumeroa, joka on Porta-nebin kannen sisäpuolella.

Lisälaitteiden kuvaus	Osanumero
Duratube	2150A
SideStream-sumutin	1200A
Aikuisen maski	1100A
Lapsen maski	1120A
Suukappale	1605A
Tuloilman suodattimet (neljän pakkaus)	2153A

Porta-nebin lisälaitteiden vuosipakkaukset	Osanumero
SideStream-vuosipakkaus - aikuisen maski	2220NF
SideStream-vuosipakkaus - lapsen maski	2221NF
SideStream-vuosipakkaus - suukappale	2222NF

7 Takuu ja huolto

Meidän sitoumuksemme

Philips Respironics Porta-neb-kompressorilla on kolmen vuoden takuu (koskee valmistus- ja raaka-ainevikoja). Takuu on voimassa ostohetkestä lähtien, ja se edellyttää, että laitetta puhdistetaan ja huolletaan ohjeiden mukaisesti.

Jos Porta-neb-kompressorin käytössä ilmenee toimintahäiriöitä kolmen vuoden sisällä ostohetkestä, ota yhteys Philips Respironicsin edustajaan, niin neuvomme, miten voit toimittaa laitteen korjattavaksi.

Philips Respironicsin SideStream-lääkesäiliöllä on ostopäivästä lukien 12 kuukauden takuu, joka perustuu neljään kuuden minuutin hoitoon päivässä eli yhteensä 1 460 hoitoon (SideStream-lääkesäiliö on puhdistettava ohjeiden osoittamalla tavalla).

Toimenpiteistä veloitetaan jos:

- Asiakas palauttaa laitteen, mutta mitään vikaa ei löydy.
- Laitteen käyttäjä on itse huolimattomuudellaan aiheuttanut vahingon (esimerkiksi jos kompressorin on pudonnut lattialle, moottoriin on päässyt lääkeainetta, vettä tms. tai joku on peukaloinut laitetta).

Järjestelmän muut osat eli Duratube, suukappale ja maskit eivät kuulu näiden takuiden piiriin. Tämä johtuu siitä, että ne ovat edullisia, lyhytikäisiä osia, ja koska niiden käsittely, puhdistus ja sterilointi ovat yksilöllisiä, niiden käyttöikä on mahdotonta ennakoita tarkasti.

Sinun sitoumuksesi

Puhdistat kompressorin ja lääkesäiliön säännöllisesti ohjeiden mukaan. Varmistat, että huollon tekee ainoastaan huoltokoulutuksen saanut henkilö käyttämällä Philips Respironicsin hyväksymiä osia.

Porta-neb/SideStream-järjestelmässä on käytettävä alkuperäisiä Philips Respironics -varaosia. Ellei järjestelmää puhdisteta asianmukaisesti ja tärkeitä osia vaihdeta (esimerkiksi ilmansuodatin neljä kertaa vuodessa ja SideStream-lääkesäiliö kerran vuodessa), tämä saattaa vaikeuttaa hoitotoimenpiteitä.

Tämä takuu ei vaikuta ostajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Huolto

Kaikkien Philips Respironicsin kompressorien huoltotoimenpiteitä voivat suorittaa seuraavat koulutetut ammattilaiset, jotka käyttävät voimassa olevaa Philips Respironicsin huolto-ohjekirjaa ja suositeltuja testilaitteita:

- Philips Respironicsin kouluttamat ja sertifioimat huoltoammattilaiset.
- Sairaaloissa työskentelevät sähköalan ja biolääketieteen tekniset asiantuntijat, jotka ovat suorittaneet sähkö- tai koneinsinööritasoisien tutkinnon.

Laitteiden huollossa saa käyttää ainoastaan Philips Respironicsin hyväksymiä varaosia. Ei-hyväksytyjen varaosien käyttö voi kumota kompressorin koskevan testitodistuksen ja takuun.

Suosittelemme, että Porta-neb toimitetaan Philips Respironicsin tai muun pätevän huoltopalvelun huollettavaksi 12 kk:n välein.

8 Tekniset tiedot

8.1 Tuote-erittely

Jännite

- 230 V~ 50 Hz

Teho

- 210 VA

Sulake (laitteessa)

- T2 A / 250 V

Virtaus ja virtauspaine*

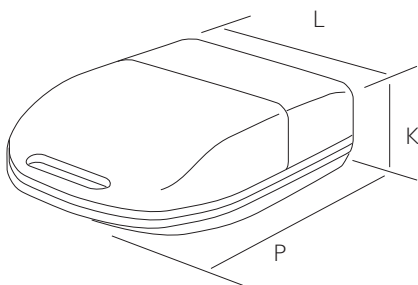
- Noin 7 l/min (1 baari)

Paino

- 2,9 kg

Laitteen koko

- P = 380 mm, L = 220 mm, K = 120 mm



Käyttöolosuhteet:

Lämpötila

- min. 10 °C; maks. 40 °C

Ilmankosteus

- min. 30 %; maks. 75 %

Ilmanpaine

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

Säilytysolosuhteet:

Lämpötila

- min. -25 °C; maks. 70 °C

Ilmankosteus

- min. 10 %; maks. 95 %

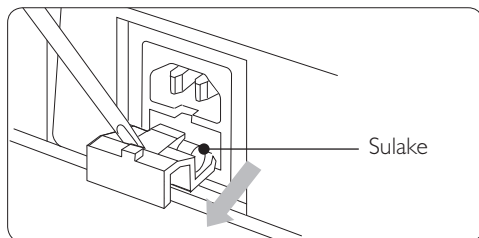
Ilmanpaine

- min. 700 hPa; maks. 1060 hPa

* Paine sumuttimen suuttimessa ja virtaus suuttimen läpi.

Sulake

Porta-nebin sulake (T2 A / 250 V) voidaan joutua vaihtamaan. Se sijaitsee laitteen kyljessä olevan verkkoliittimen vieressä. Irrota laitteen suojakotelo käyttäen pientä ruuvimeisseliä. Vaihda sulake (katso kuva).



Huoltokäsikirja/kytkentäkaavio

Täydellinen huoltokäsikirja/kytkentäkaavio on saatavilla Philips Respironicsilta tarkoitettu huoltokoulutuksen saaneille henkilöille (tuotenro 1071642).

9 Usein esitetyt kysymykset

9.1 Toimintahäiriöiden toteaminen

Laite ei toimi. Pääkytkimessä laitteen päällä ei pala merkkivalo.

Toimenpiteet: Tarkista, että johto on kytketty lujasti pistorasiaan. Vaihda laitteen sulake.

Kytkimessä palaa merkkivalo, mutta laite toimii liian hitaasti.

Toimenpiteet: Tarkista suodatin (osanro 2153A)

Kytkimessä palaa merkkivalo, mutta laite ei toimi.

Toimenpiteet: Toimita laite huoltoon.

Laite toimii, mutta SideStream-lääkesäiliö ei tuota juurikaan sumua.

Toimenpiteet: Puhdista SideStream-lääkesäiliö keittämällä sitä 10 minuuttia vedessä, jossa on 2 tippaa nestemäistä pesuainetta. Älä käytä puhdistusharjaa. Joudut ehkä ostamaan uuden SideStream-lääkesäiliön.

SideStream-lääkesäiliössä kuplii mutta se ei tuota sumua.

Toimenpiteet: Irrota SideStream-lääkesäiliön osat ja puhdista ne edellä kuvatulla tavalla.

Yhteystiedot



Jos sinulla on kysyttävää Porta-nebin käytöstä,

ota yhteyttä asiakaspalveluun:

Puh: +1 724 387 4000

Faksi: +1 724 387 5012

Email: globalcustomerservice@respironics.com

CE 0123



Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, New Jersey, 07054 USA



Respironics Deutschland GmbH
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany

Valmistettu Italiassa

